

Järfälla Spelmän

Kulturutbyte Japan – Sverige (Järfälla)

30 mars – 12 april 2012

1 (3)

Efter det att resan 2011 ställts in på grund av naturkatastroferna blev vår drömresa äntligen av våren 2012 då en grupp ur Järfälla Spelmän besökte Japan.

Här står vi tillsammans med familjen Bylund under blommande körsbärsträd i Tokyo 10 april 2012.



ETT VARMT TACK TILL ER SOM HJÄLPTE OSS GJÖRA DETTA MÖJLIGT:

Svenska Ambassaden i Tokyo

Ambassadör Lars Vargö

För upplåtande av ambassadens lokaler 1/4 2012

Marianne Bylund och Yasuo Onoda

För hjälp med planering, bokningar och kontakter i Japan

SAS

Lena Rökaas (inför 2011) och Mia Lindström (inför 2012)

För ovärderlig hjälp att få våra instrument på ett säkert sätt till och från Japan

SAS-personal på Arlanda, Kastrup och Narita (Tokyo) och

Flygbesättningar och Cabinpersonal på all våra flighter 30/3 och 12/4 2012

Tack för varmt och professionellt bemötande

Varmt tack också till:

Ingela Thalén

Våra instruments beskyddare

Louise Bylund

För reseledning i Japan, för översättning till japanska, för tolkhjälp och för presentation av våra program på japanska

Nils Liberg och Satoko Kozuki

För hjälp att ta fram Japanska sånger till våra program i Japan

Tommy Bylund

För support i Sverige inför avresan och för reseledning i Japan

Järfälla Kommun

För bidrag till officiella presenter

Japanspecialisten i Stockholm

Tack Machiko för hjälp med bokning av flyg och tågpass.

Några korta glimtar från dessa fantastiska två veckor i Japan:

Den 1 april 2012 samlades på Svenska Ambassaden i Tokyo cirka 150 japanska spelmän och dansare (många i svenska folkdräkter!) för att möta gruppen ur Järfälla Spelmän. Det blev en helt fantastisk dag och kväll med många möten mellan svenskar och japaner.

Att vi alla hade väntat på detta i över ett och ett halvt år kändes verkligen. Många var märkbart berörda över mötet mellan våra kulturer, och spel- och dansglädjen stod högt i tak.



Förutom i **Tokyo** skedde kulturutbyte också i **Kashiba** utanför Kyoto där vi blev mottagna av arrangörerna med borgmästaren i spetsen likt ett utländskt stadsbesök. Dagen efter fick vi via mail veta att vi var den första utländska grupp som konserterat i Kulturhuset i Kashiba. Arrangörerna hade varit nervösa inför vårt besök men Järfälla Spelmän ”förändrade Kashiba och förde in en ny vind med vår musik, värme och med våra skratt”.

På ön **Hokkaido** i norra Japan fick vi förmånen att under två dagar bo i familjer. Genom detta gavs en unik inblick i japanskt familjeliv och möjlighet att skapa många kontakter för framtiden.

I den pampiga restaurangen på Prince Hotel i **Sapporo** hade vi ett bejublat framträdande för våra värdfamiljer och andra Sapporobor som föll in med sång och dans i vårt program.

Från Sapporo bar det av till **Sweden Hills i Tobetsu** där gruppen spelade svensk och japansk musik, visade våra folkdräkter m.m. Efteråt var det lunch och mingel tillsammans med Tobetsus borgmästare, våra värdar Swedish Center Foundation och boende i Sweden Hills.



Musik och dans på golfrestaurang ”Leksand”

Förutom vid dessa tillfällen skapades många kontakter med japaner på de olika ställen där vi bodde, på restauranger, på tågresor i Japan, men även på flyget dit och hem. De japanska visor vi lärt inför avresan och affischerna med text på japanska var bra hjälpmedel för att öppna för dessa möten mellan oss och japanerna.

Glädjande nog finns möjlighet till en fortsättning. I höst firar Tobetsu i Japan och Leksand i Sverige att de varit vänorter i 25 år. Kanske kan Järfälla Spelmän besöka Leksand då och där få återse Tobetsus borgmästare med sin delegation på ett 50-tal personer.

Jag är mycket stolt över deltagarna från Järfälla Spelmän som med vår egen sång och musik, med värme och engagemang och med aktivt kontaktsökande överallt, bidrog till att resan inte endast blev en turné utan ett verkligt **kulturutbyte**.

Jag vill avslutningsvis återigen framföra ett varmt och hjärtligt tack till alla er som på olika sätt hjälpt oss att göra denna vår drömmresa möjlig!

Varmaste hälsningar
Järfälla Spelmän genom

Lars Lindkvist
spelledare och ordförande